

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Власова В.В. Англоязычные заимствования коронавирусной эпохи и их функционирование в немецких онлайн-изданиях // Филология: научные исследования. 2024. № 1. С. 93-103. DOI: 10.7256/2454-0749.2024.1.69680 EDN: EEVYEL URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=69680

Англоязычные заимствования коронавирусной эпохи и их функционирование в немецких онлайн-изданиях

Власова Влада Владимировна

ORCID: 0000-0002-3339-0063

Аспирант кафедры теории и практики иностранных языков института иностранных языков, лаборант кафедры иностранных языков филологического факультета; Российский университет дружбы народов имени Патрика Лумумбы

117198, Россия, Московская область, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6



✉ 1142230126@pfur.ru

[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2024.1.69680

EDN:

EEYVEL

Дата направления статьи в редакцию:

26-01-2024

Дата публикации:

05-02-2024

Аннотация: В постковидных условиях становится возможным оценить то влияние, которое пандемия коронавируса оказала на лексический запас немецкого языка. Большое количество англоязычных заимствований проникло в немецкий язык, вызвав интерес лингвистов к вопросу влияния нового пласта лексики на язык-реципиент и став предметом изучения отечественных и зарубежных лингвистов. Например, на основе исследований неологизмов эпохи ковида выпускаются словари и справочники лексики коронавирусной эпохи на разных языках, в том числе на немецком языке. Предметом данного исследования являются англоязычные заимствования, посвященные Covid-19, в современном немецком языке онлайн средств массовой информации (журналы, газеты), а целью представляется выявление влияния пандемии на обогащение лексики

немецкого языка англоязычными заимствованиями. Актуальные труды (не старше пяти лет) отечественных и зарубежных учёных в области лексикологии, лексикографии, ономастики, социолингвистики составляют методологическую базу исследования. Анализ влияния коронавируса на процесс ассимиляции англоязычных заимствований в немецком языке осуществляется на основе текстов онлайн-медиа за период февраль 2020 г. – октябрь 2021 г., что делает исследование новаторским и отражающим тенденции современной лингвистической науки. В результате исследования выявлено, что пандемия коронавируса оказала влияние на немецкий язык, в большинстве случаев язык-реципиент стал активнее объединять англоязычные компоненты слов с коренными немецкими словами, образуя тем самым новые гибридные лексические образования. Дальнейшая перспектива исследования лежит в области сравнения влияния пандемии коронавируса на лексический состав немецкого и русского языков, определение роли англоязычных заимствований в лексике как немецкого, так и русского языков.

Ключевые слова:

заимствование, немецкий язык, английский язык, коронавирус, онлайн-издание, англицизм, неологизм, лексический запас, пандемия, медиа

Во время пандемии лексический запас немецкого языка существенно пополнился англоязычными заимствованиями [\[1\]](#). Это привело к увеличению исследований по этой теме и составлению разнообразных словарей неологизмов эпохи ковида, например, онлайн-словаря Owid.de [\[2\]](#) и словаря ковидных неологизмов DWDS [\[3\]](#). Цель данного исследования – классифицировать англоязычные заимствования, посвященные пандемии коронавируса Covid-19, из немецких онлайн-изданий, и выявить влияние пандемии коронавируса на словарный запас немецкого языка.

В соответствии с целью определены следующие задачи исследования: описать особенности англоязычных заимствований периода пандемии коронавируса; провести выборку англоязычных заимствований в текстах немецких онлайн-изданий за период февраль 2020 г. – декабрь 2021 г. и осуществить их классификационное описание; провести анализ результатов и выявить самые распространенные виды заимствований по классификации Э. Хаугена.

Теоретико-методологическую базу исследования составляют труды по процессу заимствования новой лексики в язык-реципиент отечественных (Л. А. Нефедова, М. И. Дойникова, В. В. Власова) и зарубежных (Э. Хауген, Н. Лавидас, А. Бергс, И. Ситариду, Э. ван Гельдерен, Х. Ельсен) учёных; англоязычным заимствованиям в эпоху ковида в немецком языке отечественных (Н. А. Воскресенская, Т. А. Иванченко, Е. А. Редкозубова, Е. В. Москвитин, Р. Ф. Брылева, З. В. Тодосиенко, Г. Р. Гарипова, В. В. Катермина) и зарубежных (труды сотрудников института немецкого языка в Мангейме – А. Клоса-Кюкельхауз, Г. Цифонун, К. Мехрс, С. Вольфер; Т. Торн) учёных.

На настоящий момент существуют инновационные методики изучения языковых изменений, которые исследуют такие зарубежные исследователи, как Н. Лавидас, А. Бергс, И. Ситариду, Э. ван Гельдерен [\[4\]](#). Но в данном исследовании применяются традиционные методы исследования, доказавшие свою эффективность, например, метод сплошной выборки, описательный метод, сравнительно-исторический метод, лингвостатистический метод, структурный метод, метод изучения словарных дефиниций.

Научная новизна исследования заключается в том, что англоязычные заимствования современного немецкого языка по тематическому блоку, посвященному пандемии коронавируса Covid-19, рассматриваются в составе актуальных текстов онлайн-изданий. Практическая ценность работы состоит в возможности использования результатов исследования на занятиях по практическому курсу немецкого языка; на занятиях семинарского типа по лексикологии немецкого языка и лингвокультурологии, а также в дальнейшей научно-исследовательской работе как студентов, так и исследователей-лингвистов.

Заимствованием считается любая лексическая единица, перешедшая в язык-реципиент из другого языка [5, 6]. До сих пор нет одной общепринятой классификации заимствований, но большинство отечественных ученых, таких как, например, Л. А. Нефедова и М. И. Дойникова, сходятся во мнении, что каждая из классификаций отражает отдельную черту заимствований (путь их перехода в язык-реципиент, способ ассимиляции в другом языке и т.д.) и поэтому рационально иметь не одну общую классификацию, а несколько, но раскрывающих всю суть данного языкового явления [7, 8].

Технические инновации и исторические события больше всего влияют на пополнение лексического состава языка неологизмами и заимствованиями [9, 10]. Например, в связи с пандемией коронавируса заимствование «Social Distancing» стало одним из часто используемых в немецкоязычных СМИ [11].

По мнению исследователя института немецкого языка в Мангейме Гизельы Цифонун англизмы и лексемы с англоязычными композитами не являются доказательствами бедности словарного запаса немецкого языка, т.к. они образуют определенную группу лексики внутри языка. При этом автор отмечает, что хотя англизмы употребляются для более достоверной передачи семантики, они являются «слабым звеном» немецкого языка, поскольку не каждый адресат способен «расшифровать» информацию, состоящую из англизмов. Однако в случае с корона-англизмами Гизела Цифонун приходит к выводу, что такие заимствования, как, к примеру, «Coronahotspot» и «Coronahype», гораздо привычнее для немецкоговорящего населения, чем более «ориентированные на немецкий язык» «Sieben-Tage-Inzidenz» и «Reproduktionszahl» [12].

Аннет Клоса-Кюкельхауз провела исследование лексики коронавирусной эпохи, в котором проанализировала насколько часто используются схожие по семантике заимствования «Lockdown» и «Shutdown» в немецкоязычных онлайн-изданиях. Оба заимствования обозначают «закрытие почти всех магазинов и общественных мест, а также перевод большинства сотрудников на дистанционную работу». Но, учитывая полную синонимичность в контексте пандемии коронавируса, по данным проведенного исследования, заимствование «Lockdown» в 13-ти проанализированных интернет-СМИ встречается чаще, чем заимствование «Shutdown» [13].

Кристин Мехрс обращает в своей работе внимание на тот факт, что кроме словообразовательного образца «Corona» + сущ. распространены и другие варианты, примерами которых могут служить глагол «coronisieren» и прилагательное «Corona-frei» [14].

Саша Вольфер, Александр Копленик, Франк Микаэлис, Каролин Мюллер - Шпитсер, исследователи института немецкого языка в Мангейме, считают, что пандемия коронавируса оказала значительное влияние на все сферы жизни и нашла свое

отражение в немецком языке. Они провели масштабное исследование и, проанализировав названия и описания статей 13-ти немецкоязычных онлайн-изданий, пришли к выводу, что употребление англоязычных заимствований не статично — оно то увеличивается, то уменьшается в зависимости от происходящих в мире событий [\[15\]](#).

В свою очередь, отечественные ученые, исследовавшие влияние коронавируса на пополнение словарного запаса немецкого языка, обращают внимание на тот факт, что производная лексика имеет больше шансов закрепиться в языковой системе языка-реципиента [\[16, 17\]](#).

По данным современных исследований, например, исследования Брылевой, Мингазетдиновой и Тодосиенко, использование немцами англицизмов в корона-эпоху продиктовано глобальностью проблемы ковида и единением всего мира против него [\[18\]](#). Другой причиной увлечения англоязычными заимствованиями ученые считают стремление сохранить однозначное понимание одних и тех же социальных явлений, которое может «разбить» перевод слова на немецкий язык или иная форма языковой адаптации заимствования в языке-реципиенте [\[19\]](#). Еще одна причина, особенно характерная для интернет-пространства, — это стремление быть «в тренде» и быть правильно понятым в социальных сетях [\[20\]](#). В данном исследовании считаются актуальными все перечисленные причины, но все же более значительным отмечается факт влияния английского языка как языка мировой коммуникации, откуда заимствуются слова для описания новых явлений в жизни общества.

В настоящей работе исследуются англоязычные заимствования, посвященные пандемии коронавируса Covid-19, и их функционирование в немецком языке. Для подбора примеров англоязычных заимствований проведен анализ публикаций онлайн-изданий «Focus» www.focus.de, «Der Spiegel» www.spiegel.de и «Süddeutsche Zeitung» www.sueddeutsche.de за период февраль 2020 г. – октябрь 2021 г.: тематический блок, посвященный Covid-19. Всего проанализирована 21 статья (по 7 статей в онлайн-изданиях «Süddeutsche Zeitung», «Focus» и «Der Spiegel» соответственно) тематического блока, посвященного пандемии коронавируса Covid-19, выделено 60 англоязычных заимствований.

Классификационное описание англоязычных заимствований проводилось по классификации Э. Хаугена, который выделяет три вида заимствований: слова без морфологической замены (loan words); т.е. полностью соответствующие их прототипам в языке-источнике; слова с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридные образования, т. е. слова, лишь частично состоящие из иноязычных элементов; слова с полной морфологической заменой, т. е. кальки (loan-shifts), или семантические заимствования (semantic loans) [\[21\]](#).

Кристин Мехрс в своем исследовании отмечала, что лексема «Corona» стала популярным словообразовательным компонентом для заимствований периода пандемии коронавируса [\[14\]](#). Отечественный ученый Е. В. Моквитин также подтверждает тот факт, что «Corona», наряду с «Lockdown» и «Pandemie», часто встречается в качестве части заимствованных англицизмов в немецком языке [\[22\]](#). Во время анализа статей для практической части исследования удалось обнаружить достаточное количество заимствований, составной частью которых являлась лексема «Corona». Их можно разделить на две группы, показанные в данных примерах:

Пример 1.

Заимствования: Corona-Hotspot

«Triage im **Corona-Hotspot**? [\[23\]](#) »

«Распределение больных в зоне наибольшего распространения ковида?»

Тип заимствования: *Тип 1: Слова без морфологической замены (loan words).*

Пример 2.

Заимствования: Corona-Fall

«Wie die Behörden in Rom mitteilten, wurden 24.991 neue **Corona-Fälle** registriert [\[24\]](#).»

«Власти Рима сообщили, что был зарегистрирован 24.991 новый случай заражения коронавирусом.»

Тип заимствования: *Тип 2: слова с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридные образования, т. е. слова, лишь частично состоящие из иноязычных элементов.*

Самым частотным в употреблении оказалось заимствование «Lockdown», оно в проанализированном материале встретилось шесть раз, а заимствование «Shutdown», напротив, только один раз. Таким образом, стало возможным подтвердить гипотезу Аннет Клоса-Кюкельхауз, которая в своем исследовании пришла к выводу, что заимствование «Lockdown» в интернет-СМИ встречается чаще, чем заимствование «Shutdown» [\[13\]](#).

Пример 3.

Заимствование: Lockdown

«Seit Mitte Januar – mitten im **Lockdown** – steigen die Infektionszahlen in Flensburg erheblich [\[25\]](#).»

«С середины января – в разгар локдауна – число случаев заражения во Фленсбурге значительно возросло.»

Тип заимствования: *Тип 1: Слова без морфологической замены (loan words).*

Пример 4.

Заимствование: Shutdown

«Mit dem "Wellenbrecher **Shutdown**" werde man die zweite Welle der Pandemie brechen und aus dem exponentiellen Wachstum herauskommen [\[24\]](#).»

«Уменьшение волны заболеваемости путем карантина позволит преодолеть вторую волну пандемии и выйти из экспоненциального роста.»

Тип заимствования: *Тип 1: Слова без морфологической замены (loan words).*

Определенную популярность у немецких СМИ имеют англоязычные заимствования, связанные с дистанционной работой и дистанционным обучением.

Пример 5.

Заимствование: Homeoffice

«Im **Homeoffice** kann jeder mit dem Laufen beginnen [\[26\]](#).»

«Работая дома любой желающий может начать ходить на пробежки.»

Тип заимствования: *Тип 1: Слова без морфологической замены (loan words).*

Как отмечает в своем исследовании Е. А. Редкозубова, англоязычное заимствование «Coronavirus», успевшее закрепиться в немецком языке, имеет колебание в роде, может употребляться с артиклем как среднего («das»), так и мужского рода («der») [\[27\]](#). Заимствования с лексемой «Coronavirus» и аббревиатурами «Cov» и «Covid-19» не так популярны, как с лексемой «Corona», но также встречаются в текстах СМИ:

Пример 6.

Заимствование: Covid-19-Regel

«Es gebe keine **Covid-19-Regeln** die davon abweichen würden [\[23\]](#).»

«По его словам, нет никаких правил, продиктованных коронавирусом, которые бы отклонялись от этого.»

Тип заимствования: *Тип 2: слова с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридные образования, т. е. слова, лишь частично состоящие из иноязычных элементов.*

Немецкий язык заимствовал англоязычную лексику по разнообразным причинам, часть из которых была обоснована в теоретической части исследования. О разнообразии англоязычных заимствований периода пандемии коронавируса свидетельствуют следующие примеры лексем из СМИ:

Пример 7.

«Der Landrat des **Hotspot-Kreises** Görlitz, wo nach Landkreisangaben die 7-Tage-Inzidenz heute auf über 700 geklettert ist, äußerte sich im Zusammenhang mit den Triage-Fällen auch zu Corona-Kritikerin und **Querdenkern** [\[23\]](#).»

«Ландрат района Герлиц с большим уровнем распространения коронавируса, где, по данным округа, семидневная заболеваемость сегодня превысила 700, также высказался в отношении критиков короны и сторонников «ковидного инакомыслия» в связи со случаями распределения больных.»

Заимствования: Hotspot-Kreis

Тип заимствования: *Тип 2: слова с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридные образования, т. е. слова, лишь частично состоящие из иноязычных элементов.*

Заимствование: Querdenker

Тип заимствования: *Тип 3: слова с полной морфологической заменой, т. е. кальки (loan-shifts), или семантические заимствования (semantic loans)*

В Таблице 1 приведена классификация англоязычных заимствований, отобранных на материале статей онлайн-изданий и распределённых по трем типам согласно классификации Э. Хаугена (см. Таблицу 1).

Таблица 1 — Классификация англоязычных заимствований в статьях онлайн-изданий «Focus», «Der Spiegel» и «Süddeutsche Zeitung» за период февраль 2020 г. – октябрь 2021 г.: тематический блок, посвященный Covid-19.

Тип заимствования (по Э. Хаугену)	Примеры идентифицированных англоязычных заимствований
1 . Слова без морфологической замены (loan words)	Corona-Hotspot/ Superspread/ Warn-App/ News, Lockdown, Zoom-meeting, Homeoffice, Remote Work, Super-Hotspot, Superspreading-Event, Superspread, QR-Code, Hotspot, Shutdown.
2 . Слова с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридные образования	Corona-Fall/ Patient/ Kritiker /Regel /Maßnahme /Zahl /Einschränkung/ Situation/ Uni /Semester /Zeit /Leitlinie /Gastro-Regeln /Auflage / Angst/ Infizierte/ Gewinn/ Beschluss/ Pandemie/ Neuinfektion/ Infektionswelle/ Tot/ Infektionszahl/ Bestimmung/ Test/ Ausbruch/ Welle/ Beschränkung/ Schutzmaßnahme/ Infection, Coronakrise, Coronaschutzimpfung, Onlineklausur, Open-Book-Klausur, Proctoring Programm, Homeoffice-Infrastruktur, Covid-19-Regel, Coronavirus-Variant, Covid-19-Ausbruch, Covid-19-Thema, CovPass-App, Hotspot-Kreis, Pooltest, Lollitest.
3. Слова с полной морфологической заменой, т. е. кальки (loan-shifts), или семантические заимствования (semantic loans)	Querdenker, Selbstisolation.

Наибольшее количество англоязычных заимствований – 73% (44 из 60) принадлежит ко второму типу: словам с частичной морфологической заменой (loan-blends), или гибридным образованиям. Первый тип — слова без морфологической замены (loan words) — составляют 23 % (14 из 60); третий тип — слова с полной морфологической заменой, т. е. кальки (loan-shifts) или семантические заимствования (semantic loans) — представлены в меньшинстве (4%; 2 из 60).

В ходе проведенного исследования выявлено, что влияние пандемии коронавируса не обошло стороной немецкий язык. В ковидное и постковидное время немецкий язык в большей степени адаптирует англоязычные компоненты под свои функциональные потребности, например, объединяя с уже существующей и функционирующей в языке лексической единицей и образуя таким образом заимствования второго типа по классификации Э. Хаугена.

Библиография

- Гарипова Г. Р., Изимариева З. Н., Шпар Т. В. Лингвистические особенности социальной рекламы в английском и немецком языках в период пандемии //

- Преподаватель XXI века. 2021. № 3-2. [Электронный ресурс]. DOI: 10.31862/2073-9613-2021-3-407-416 (дата обращения: 04.01.2024).
2. Owid.de – Wörterbuch für der neuen Wortschatz rund um die Coronapandemie [Электронный ресурс]. URL: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp#> (дата обращения 20.01.2024).
 3. DWDS-Themenglossar zur COVID-19-Pandemie. 2022. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.dwds.de/themenglossar/Corona> (дата обращения 20.01.2024).
 4. Internal and External Causes of Language Change. The Naxos Papers/ Nikolaos Lavidas, Alexander Bergs, Elly van Gelderen, Ioanna Sitaridou et.al, Palgrave Macmillan, 2023. [Электронный ресурс]. DOI: 10.1007/978-3-031-30976-2 (дата обращения: 04.01.2024).
 5. Власова В. В. Классификационное описание англоязычных заимствований в немецких онлайн-изданиях // Языковая личность и эффективная коммуникация в современном поликультурном мире: материалы VI Международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию Белорусского государственного университета, Минск, 29–30 октября 2020 г. / Белорусский государственный университет; редакция: С. В. Воробьева (главный редактор) [и др.]. – Минск: БГУ, 2020. – 274 с.
 6. Власова В. В. Проблема классификации английских заимствований в современном немецком языке // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, языковой коммуникации и лингводидактики. Сборник материалов XX Всеросийской научно-практической конференции, СибГУ им. М. Ф. Решетнева. Красноярск, 2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46293767> (дата обращения: 20.01.2024 г.)
 7. Дойникова М. И. Основные тенденции в изменении общего словаря немецкого языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2022. № 2. [Электронный ресурс]. DOI: 10.30853/phil20220053 (дата обращения: 20.01.2024 г.)
 8. Нефедова Л. А. Активные процессы в лексике немецкого языка 2020–2021 гг. // Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык. 2021. № 3. [Электронный ресурс]. DOI: 10.51955/2312-1327_2021_3_151 (дата обращения: 20.01.2024 г.)
 9. Elsen H. Neologismen. Ein Studienbuch. Tübingen, 2022.
 10. Elsen H. Neologismen im Gegenwartsdeutschen-Probleme in Theorie und Praxis // Lublin Studies in Modern Languages and Literature. 2021. Vol. 45 (1).
 11. Klosa-Kückelhaus A. Neue Wörter in der Coronakrise – Von Social Distancing und Gabenzaun [Электронный ресурс]. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_web.pdf (дата обращения: 25.02.2024 г.)
 12. Zifonun G. Anlizismen in der Coronakrise [Электронный ресурс]. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/zifonun_anglizismen.pdf (дата обращения: 25.01.2024 г.)
 13. Klosa-Kückelhaus A. Shutdown, Lockdown und Exit [Электронный ресурс]. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/Klosa_shutdown_neu.pdf (дата обращения: 25.01.2024 г.)
 14. Möhrs C. Ein Wortnetz entspinnt sich um «Corona» [Электронный ресурс]. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/IDS_Sprache_Coronakrise_Moehrs_Wortnetz_Corona.pdf (дата обращения: 25.01.2024 г.)
 15. Wolfer S., Koplenig, A., Michaelis, F., Müller-Spitzer, C. cOWIDplus Analyse: Wie sehr

- schränkt die Corona-Krise das Vokabular deutschsprachiger Online-Presse ein? [Электронный ресурс]. URL: https://www.ids-mannheim.de/fileadmin/aktuell/Coronakrise/mueller-spitzer_2.pdf (дата обращения: 25.01.2024 г.)
16. Воскресенская Н. А., Гулик О. О., Малышева Т. С. Семантическая типология лексики пандемии: ковид-неологизмы в английском, французском и немецком языках // Научный диалог. 2022. Т.11. №3. [Электронный ресурс]. DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-3-48-61 (дата обращения: 25.01.2024 г.)
17. Иванченко Т. А. Англоязычное влияние на процесс возникновения новых слов в современном немецком языке (на материале словарей неологизмов, связанных с тематикой пандемии коронавируса) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2022. №6. [Электронный ресурс]. DOI: 10.30853/phil20220316 (дата обращения: 09.01.2024).
18. Тодосиенко З. В., Брылева Р. Ф., Мингазетдинаева Р. Ф. Интеграция англоязычных заимствований и неологизмов в разноструктурные языки (на материале лексических единиц коронавирусной эпохи) // Филология: научные исследования. 2023. №1. [Электронный ресурс]. DOI: 10.7256/2454-0749.2023.1.39704 (дата обращения: 09.01.2024).
19. Катермина В. В., Липириди С. Х. Лингвокультурный аспект новой лексики пандемии коронавируса // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2021. №2. [Электронный ресурс]. DOI: 10.29025/2079-6021-2021-2-49-59 (дата обращения: 09.01.2024).
20. Thorne T. #CORONASPEAK – the language of Covid-19 goes viral. [Электронный ресурс]. URL: <https://lan-guage-and-innovation.com/2020/04/15/coronaspeak-part-2-the-language-of-covid-19-goes-viral> (дата обращения 20.01.2024).
21. Хауген, Э. Процесс заимствования // Новое в лингвистике. Выпуск 4. Языковые контакты. 1972. 400 с.
22. Москвитин Е. В. Немецкие неологизмы в период пандемии коронавируса SARS-COV-2 // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. №9. [Электронный ресурс]. DOI: 10.30853/phil210464 (дата обращения: 09.01.2024).
23. Döbber Ch. Triage in Corona-Hotspot? // Focus. 16.12.2020. [Электронный ресурс]. URL: https://www.focus.de/politik/deutschland/als-hotspot-landrat-ueber-triage-in-seinen-kliniken-spricht-kommen-ihm-die-traenen_id_12781573.html (дата обращения: 14.01.2024).
24. Corona-News am Mittwoch// Spiegel 28.10.2020. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.spiegel.de/wissenschaft/coronavirus-news-am-mittwoch-emmanuel-macron-kuendigt-fernsehansprache-an-a-aad44705-84d1-4e34-942e-3818167de55b> (дата обращения: 14.01.2024).
25. Fast jede Neuinfektion im Super-Hotspot Flensburg geht auf Mutante B.1.1.7 zurück // Focus 20.02.2021. [Электронный ресурс]. URL: https://www.focus.de/gesundheit/news/grenzen-dicht-ausgangssperre-kontaktverbot-fast-jede-neuinfektion-im-super-hotspot-flensburg-geht-auf-mutante-b-1-1-7-zurueck_id_13003016.html (дата обращения: 14.01.2024).
26. Kleiß M. Es gibt keine Ausreden mehr! Im Homeoffice kann jeder mit dem Laufen beginnen // Focus 01.10.2020. [Электронный ресурс]. URL: https://www.focus.de/gesundheit/so-laeuft-es/nutzen-sie-ihre-chance-im-homeoffice-hat-jeder-gelegenheit-mit-dem-laufen-zu-beginnen_id_12494538.html (дата обращения: 14.01.2024)

27. Редкозубова Е. А. Covid-лексика: этимологический и словообразовательный аспекты (на материале русского, английского и немецкого языков) // Гуманитарные и социальные науки. 2020. №4. [Электронный ресурс]. DOI: 10.18522/2070-1403-2020-81-4-193-200 (дата обращения: 09.01.2024).

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Представленная на рассмотрение статья «Англоязычные заимствования коронавирусной эпохи и их функционирование в немецких онлайн-изданиях», предлагаемая к публикации в журнале «Филология: научные исследования», несомненно, является актуальной, ввиду рассмотрения адаптации англоязычных неологизмов, которые были порождены в период пандемии в виртуальном пространстве. В современных реалиях часть жизни проходит в виртуальном пространстве, а сегодня интернет контент играет большую роль в жизни людей, в особенности после событий 2019 года, когда, ввиду объявленного локдауна; обучение, работа и общение перешли в виртуальную сеть. Автор предпринимает попытку описать новые англоязычные языковые элементы и их адаптацию в немецком языке.

Цель данного исследования — классифицировать англоязычные заимствования, посвященные пандемии коронавируса Covid-19, из немецких онлайн-изданий, и выявить влияние пандемии коронавируса на словарный запас немецкого языка.

Статья является новаторской, одной из первых в российском языкоznании, посвященной исследованию подобной тематики в 21 веке.

Практическим материалом исследования явились тексты немецких онлайн-изданий за период февраль 2020 г. – декабрь 2021 г., однако автор не указывает объем выборки и принципы ее осуществления.

В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы. В данном исследовании автор обращается к методу сплошной выборки, описательному методу, сравнительно-историческому методу, лингвостатистическому методу, структурному методу, методу изучения словарных дефиниций.

Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором. Библиография статьи насчитывает 27 источников, среди которых теоретические работы как на русском, так и на иностранных языках. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки кандидатские и докторские диссертации. Высказанные замечания не являются существенными и не умаляют общее положительное впечатление от рецензируемой работы.

Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Практическая ценность работы состоит в возможности использования результатов исследования на занятиях по практическому курсу немецкого языка; на занятиях семинарского типа по лексикологии немецкого языка и лингвокультурологии, а также в дальнейшей научно-исследовательской работе как студентов, так и исследователей-лингвистов. Статья «Англоязычные заимствования коронавирусной эпохи и их функционирование в немецких онлайн-изданиях » может

быть рекомендована к публикации в научном журнале.